



LA DRA. ESQUIERDO Y LAS INTEGRANTES DE LA ORGANIZACIÓN DE ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN BILINGÜE (BESO) EN LA CONFERENCIA DE ASOCIACIÓN NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN BILINGÜE (NABE) EN DALLAS, TEXAS.

Centro de Estudios Bilingües

Boletín informativo

ABRIL, 2017

“¡Un idioma te coloca en un pasillo de por vida. Dos idiomas te abren todas las puertas del recorrido!”-Frank Smith

CONFERENCIAS

El Centro de Estudios Bilingües presentó un total de seis investigaciones en conferencias nacionales y locales en 2017. Tres de estas ponencias tomaron lugar en la conferencia local, La Asociación de Texas para la Educación Bilingüe en El Valle de Rio Grande (RGV-TABE por sus siglas en inglés) en la Isla del Padre en enero de 2017. El 20 de enero la Dra. Esquierdo y Ana Mata, maestra del distrito escolar de La Joya presentaron la investigación titulada *Intertwining Academic Standards & Culture: Authentic Writing Opportunities for PK-16*. El propósito de esta sesión fue para proporcionarles a los maestros métodos atractivos y culturalmente relevantes para mejor servir a los estudiantes bilingües desarrollar sus habilidades en escritura. Cuando los maestros de estudiantes bilingües son más estratégicos en el desarrollo de las habilidades lingüísticas, académicas y afectivas de sus estudiantes, ayudan a construir las bases necesarias para apoyar en la retención a largo plazo.

La Dra. Stephanie Álvarez, profesora asociada de Estudios Mexico-Americanos y la Dra. Esquierdo, presentaron el 21 de enero la segunda sesión titulada *Increasing Relevancy and Engagement in Social Studies in English and Spanish*. La sesión se enfocó en el Proyecto CRESS (por sus siglas en inglés) y en el diseño de un currículo de estudios sociales en inglés y español para escuelas primarias. El objetivo del proyecto CRESS es ser un recurso que proporcione una guía curricular culturalmente apropiada que incluya actividades prácticas, lecturas auténticas y archivos locales, estatales y nacionales para los maestros. En la sesión se presentó ejemplos de lecciones y planes de estudios que se centraran en la abundante historia del Valle del Río Grande, Texas y en toda la nación.

El 21 de noviembre la Dra. Esquierdo presentó la sesión titulada *The Bilingual Learners' Giftedness: What are the Characteristics Educators Should be Looking For?* La sesión se centró en cómo los estudiantes bilingües en programas dotados y talentosos no son representados al 100%. El objetivo de esta presentación fue el hacer que los participantes comprendieran las características de los estudiantes hispanos bilingües/ESL dotados y el obtener estrategias para diferenciar el currículo para proporcionarles a estos estudiantes un nivel apropiado de desafíos a través del aprendizaje basado en los proyectos.



Dr. J. Joy Esquierdo, Director



Dr. Amy Weimer, Associate Director



Yajaira Rivera, Program Coordinator



Lucero Martinez, Office Adm II



Deidra Tafolla, Graduate Research Assistant



Kayla and Lily Weimer trabajando en sus actividades durante La Hora de Los Cuentos Bilingües en el otoño de 2016.

La conferencia de la Asociación Nacional para la Educación Bilingüe (NABE) se llevó a cabo en Dallas, Texas. Una de las ponencias presentadas en la conferencia de NABE el 23 de febrero fue titulada *How to Nurture Bilingual, Biliterate and Bicultural Children*, que presentaron la Dra. Amy Weimer, el Dr. Francisco Guajardo, la Dra. Joy Esquiedo, Yajaira Rivera y Lucero Martínez. Esta sesión proporcionó relatos de primera mano de cómo diferentes entornos comunitarios afectan la percepción y aceptación de ser bilingües y suscitó que los maestros tuvieran una conversación sobre el papel que la comunidad puede desempeñar en el desarrollo de un estudiante bilingüe. Las otras dos presentaciones tituladas *Latino Bilingual Students' Underrepresentation in Gifted Programs* que presentaron las Dras. Isela Almaguer y Joy Esquiedo y la *Building a Bilingual, Bicultural and Biliterate Community through a Bilingual University* presentada por el Dr. Guajardo y la Dra. Esquiedo que describió el proceso de construcción de una universidad bilingüe que acoge las riquezas culturales de la región como una oportunidad histórica y emplea una teoría del cambio que subvierte el pensamiento del déficit a través de un enfoque basado en activos. Utiliza la infraestructura cultural y lingüística de las escuelas públicas, particularmente aquellas que implementan programas de enriquecimiento bilingües, para transformarse en una comunidad bilingüe, bicultural y biliterada.

NUESTRA COMUNIDAD

Los padres de la comunidad del área de McAllen expresaron su apoyo a la Educación de Enriquecimiento de Lenguaje Dual. Esto llevó a una asociación entre CBS y McAllen ISD para proporcionar una educación de lenguaje dual de calidad. CBS y sus padres se reunieron con el Superintendente, el Dr. José González, la Dra. Sylvia Ibarra, Superintendente Asistente de Servicios de Instrucción y Bridgette Vieh, Superintendente Asociada de Instrucción de Liderazgo. McAllen ISD se compromete a ofrecer programas de lenguaje dual de calidad desde pre-K a quinto grado en cinco escuelas seleccionados en todo el distrito: Fields, Jackson, Perez, McAuliffe y Sanchez Elementary. Para más información visite: <http://www.mcallenisd.org/bil/>

LA HORA DE LOS CUENTOS BILINGÜES

¿Le interesaría aprender cómo utilizar literatura culturalmente relevante en español con los niños? Sean bienvenidos, usted y sus hijos, a unirse a nuestra hora de cuentos bilingües. En nuestra oficina ubicada en el edificio de educación en el salón 2.216 a las 4:30 pm. For more information please visit our website www.utrgv.edu/cbs.

PRÓXIMOS EVENTOS

El Centro de Estudios Bilingües invita a todos a ser parte de la conferencia Fortaleciendo la asociación de los padres para la educación de lenguaje dual. El propósito de la conferencia es proveer un espacio para que los padres puedan intercambiar habilidades para organizar y abogar por la educación de inmersión en lenguaje dual. La conferencia será el 21 de abril de 2017 en UTRGV en el edificio CESS en el campus de Edinburg de las 8:30 am a las 3:30 pm.

CBS apoya a la Dra. Zulmaris Díaz del Departamento de Estudios Bilingües y de Alfabetización en la planificación y organización del Torneo de Ortografía que se realizará el 6 de mayo de 2017. El Torneo de Ortografía del Valle del Río Grande es un concurso en el que los estudiantes de varios distritos escolares demuestran sus habilidades en el idioma español. El propósito del torneo es promover el uso del español y reconocer nuestras raíces latinas. Los estudiantes deben demostrar un amplio conocimiento de la ortografía en español para poder llevarse el primer lugar

La conferencia de estado TABE, será del 18 al 21 de octubre de 2017 en el Centro de Convenciones de McAllen. Si usted está interesado en participar y desea más información, no dude en ponerse en contacto con la oficina de CBS en 665-3213.

SITIO WEB

Nuestro sitio web está oficialmente disponible. Pueden visitar nuestro sitio en www.utrgv.edu/center-for-bilingual-studies y/o www.utrgv.edu/cbs. Ahí podrán encontrar noticias, eventos, actividades y programas, recursos para profesores y más.



Zoe Cavazos trabajando en su actividad durante nuestra Hora de Los Cuentos Bilingües en el otoño de 2016.



Estudiantes de primaria preparándose para tomar sus exámenes en el Torneo de Ortografía 2016.



Estudiantes de preparatoria en el Torneo de Ortografía 2016.

